

# PERUTZ



## Gebrauchsanweisung

### für Perutz-PERPANTIC-Film

#### 1. Für die Aufnahme:

**Gesamtcharakter:**

Panchromatischer, hochempfindlicher Feinkornfilm, völlig lichthoffrei, für Tageslicht und Kunstlicht.

**Gradation:**

Normal bis brilliant, großer Belichtungs- und Entwicklungsspielraum.

**Belichtung:**

Einstellung für Belichtungsmesser wie folgt:

Skala nach DIN	17/10 <sup>0</sup>
ASA Exposure Index	40 Nitraphot: 20
B.N.S. " "	26

**Filtergebrauch:**

Bei der hervorragenden Wiedergabe der Farbwerte ist unter mittleren Lichtverhältnissen der Gebrauch von Filtern nicht notwendig. Kein Filter bei Kunstlicht!

Werden zur Korrektur ungünstiger Beleuchtung, zur Klärung der Ferne oder zur Erzielung besonderer Effekte Filter verwendet, so gelten folgende Verlängerungsfaktoren:

Filter:	gelb sehr hell	gelb hell	gelb mittel	grün hell	rot hell	blau hell
Tageslicht	1,2	1,7	2,5	2,0	5	—
Nitraphot	1,2	1,5	2,0	1,5	4	1,5

**Immer wichtig:**

Laden und Entladen der Kamera bei gedämpftem Licht, keineswegs in der grellen Sonne, mindestens im eigenen Körperschatten. Kamera entstauben. Film ruhig und nicht ruckweise weiterdrehen. Film staubfrei, trocken und lichtdicht verpacken!

#### 2. In der Dunkelkammer:

**Beleuchtung:**

Vorbereitende Arbeiten in völliger Dunkelheit oder nur bei indirektem dunkelgrünem Licht. Entwicklung am Besten ausschließlich nach Zeit, was bei dem großen Entwicklungsspielraum des Materials ohne Gefahr möglich ist.

**Entwicklung:**

Alle gebräuchlichen, modernen Entwickler geben gute Resultate. Als Standard-Entwicklung wird empfohlen: Perutz-Feinkorn- und Ausgleich-Tankentwickler 5 Min., Perutz-Permanol-Tankentwickler 6 Min., Perufin (Feinkorn- und Ausgleich-Dosen-Entwickler) 11 Min., Feinkorn- und Ausgleich-Entwickler flüssig (Verdünnung 1:4) 5 Min., Perinal (Verdünnung 1:50) 8 Min., W 665\*\* 10–12 Min.

Beste Entwicklungstemperatur 18–20° Cel.

\*\* erfordert eine 100% längere Belichtung.

Entwicklungszeiten bei 15–17° Cel. 25–30% länger, bei 21–23° Cel. 10–15% kürzer. Stärkere Temperaturabweichungen sind zu vermeiden.

**Fixieren, Wässern und Trocknen:**

Wie üblich. Bei sehr stark kalkhaltigem Wasser empfiehlt es sich, zur Vermeidung von Kalkschleier oder Kalkflecken vor dem Trocknen ein 1%iges Essigsäurebad (10 ccm Eisessig in 1000 ccm Wasser) einzuschalten.



# OTTO PERUTZ GMBH. MÜNCHEN

## Fabrik photochemischer Erzeugnisse

### Instructions for use of Perutz-PERPANTIC-Film

#### 1. For the exposure:

##### Characteristics:

Panchromatic fine grain film of high sensibility, entirely anti-halo, for day-light or artificial light.

##### Gradation:

Normal to brilliant, wide exposure and developing latitude.

**Exposure:** Adjust exposure meter as follows:

Rating DIN	17/10 <sup>0</sup>
ASA Exposure Index	40 Tungsten: 20
B.N.S. " "	26

##### Use of filters:

With the excellent colour sensibility of the Perpantic film the use of filters is not necessary with normal or average conditions of light. No filter in artificial light! If filters are used to correct unfavourable lighting or for bringing out sharply the far distance or to obtain special effects, the following are the factors for increased exposure:

Filter:	yellow very bright	yellow bright	yellow medium	green bright	red bright	blue bright
Daylight	1,2	1,7	2,5	2,0	5	-
Nitraphot	1,2	1,5	2,0	1,5	4	1,5

##### Always important:

Load and unload the camera in dim light, never in bright sunlight, at the very least in the shadow of your own body. Dust the camera. Wind film steadily forwards never backwards. Pack the films dry, free from dust and light-tight.

#### 2. In the darkroom:

##### Lighting:

Preparatory work to be done in complete darkness or in indirect dark-green light. Development is best done exclusively by time which is possible without any risk because of the wide margin of developing time of the material.

##### Development:

All usual modern developers give good results. We recommend as standard developers: Perutz Fine Grain Compensating Tank-Developer 5 minutes, Perutz Permanol-Tank-Developer 6 minutes, Perufin (Fine Grain Compensating Box Developer) 11 min., Fine Grain Compensating Developer liquid (1 : 4) 5 min., Perinal (1 : 50) 8 min., W 665\*\* 10-12 min.,

Best developing temperature: 18-20°C.=65F.

\*\* requires a 100% longer exposure-time.

Developing times: 15-17° C = 59-63 F 25-30% longer, 21-23° C = 70-74 F 10-15% slower. Avoid greater temperature differences.

##### Fixing, washing and drying:

As usual. With very hard water it is recommended to interpose a 1% acetic acid bath (10 cc of glacial acetic acid in 1000 cc water) before drying, to avoid haze or spots from lime deposits.



# OTTO PERUTZ GMBH. MÜNCHEN

## Fabrik photochemischer Erzeugnisse

### Mode d'emploi pour Perutz - Film - PERPANTIC

#### 1. Lors de la prise de vue:

##### Caractéristiques générales :

Film panchromatique de grande rapidité à grain fin, absolument anti-halo, convenant aussi bien à la lumière du jour qu'à l'éclairage artificiel.

##### Gradation :

Allant de normale à brillante, avec une grande latitude de temps de pose et de durée de développement.

**Exposition :** Le réglage des cellules photo-électriques se fera comme suit :

Graduation en DIN	17/10 <sup>0</sup>
Index ASA	40 Tungsten : 20
B.N.S.	26

##### Emploi des filtres :

Dans des conditions normales d'éclairage il n'est pas nécessaire de recourir à l'emploi des filtres lorsqu'on désire un rendu poussé des couleurs. Aucun filtre non plus n'est nécessaire avec l'éclairage artificiel.

Si, dans le but de remédier à un éclairage défavorable, ou encore pour améliorer des lointains ou pour obtenir tous autres effets particuliers, on a tout de même recours aux filtres, on appliquera les coefficients de temps de pose suivants :

Filtres	jaune très clair	jaune clair	jaune moyen	vert clair	rouge clair	bleu clair
Lumière du jour	1,2	1,7	2,5	2,0	5	-
Eclairage Artif.	1,2	1,5	2,0	1,5	4	1,5

##### Faites toujours attention à :

Charger et décharger votre appareil à la lumière atténuée, jamais en plein soleil, au minimum à l'ombre d'un objet quelconque. Epoussetez à fond l'intérieur de votre appareil. Enroulez votre film correctement et surtout pas à l'envers. Conservez votre film empaqueté au sec, à l'abri des poussières, et de la lumière !

#### 2. Au laboratoire:

##### Eclairage :

Effectuez tous les travaux préparatoires à l'obscurité complète ou tout au plus à la lumière vert-sombre indirecte. Le mieux est de contrôler le développement au temps exclusivement ce qui, en raison de la grande latitude de développement de cette émulsion est possible sans le moindre risque.

##### Développement :

Tous les révélateurs courants modernes donnent de bons résultats. Nous recommandons comme révélateur standard : Révélateur Grain-Fin Perutz 5 min., Révélateur Perutz Permanol 6 min., Perufin (Révélateur Compensateur Grain-Fin en cuvettes) 11 min., Révélateur Compensateur Grain-Fin liquide (1:4) 5 min., Perinal (1 : 50) 8 min., W 665 \*\*, 10 - 12 min.

La température de développement optima est de 18 - 20° C.

\*\* demande un temps de pose prolongé de 100%.

Entre 15 - 17° C il faut augmenter de 25 à 30%, entre 21 - 23° C il faut diminuer de 10 à 15% la durée du développement. Eviter de plus grands écarts de température.

##### Fixage, lavage, séchage :

Comme d'habitude. Avec les eaux très chargées en calcaire il est recommandé, pour éviter des voiles ou des taches calcaires lors du séchage, d'acidifier les bains à 1% (10 cc. d'acide acétique cristallisable par litre d'eau).



# OTTO PERUTZ GMBH. MÜNCHEN

## Fabrik photochemischer Erzeugnisse

### Modo de empleo de la Película - Perutz - PERPANTIC

#### 1. Para la exposición:

##### Caracter general:

Es una película pancromática de grano fino y de alta sensibilidad, completamente antihalo e indicada tanto para luz del día como para luz artificial.

##### Gradación:

Es normal hasta brillante; el margen de exposición y de revelado es muy amplio.

##### Exposición: Enfoque del fotómetro como sigue:

escala DIN	17/10 <sup>0</sup>
ASA Exposure Index	40 Tungsten: 20
B.N.S. " "	26

##### Empleo de filtros:

Gracias a la reproducción primordial que obtiene de los colores, no es necesario el empleo de filtros bajo circunstancias de luz medianas. No emplee ningún filtro a la luz artificial!

En el caso de emplear filtros para corregir iluminaciones desfavorables, para aclarar lejanía o para lograr efectos especiales, valen los siguientes factores de prolongación:

Filtro:	amarillo muy claro	amarillo claro	amarillo mediano	verde claro	rojo claro	azul claro
luz del día	1,2	1,7	2,5	2,0	5	—
nitrafot	1,2	1,5	2,0	1,5	4	1,5

##### Siempre importante:

Cargue y descargue la cámara a luz amortiguada y nunca a la luz aguda del sol, o, si no es posible evitarlo, al menos en la sombra. Avance la película despacio y no a empujones. El envase de la película tiene que ser libre de polvo, seco y hermético a la luz.

#### 2. En la cámara oscura:

##### Iluminación:

Los trabajos preparativos hay que realizarlos en plena oscuridad o con luz indirecta verde oscura. Por eso, lo mejor es efectuarlo según el tiempo de revelado, lo que se puede hacer sin peligro alguno, gracias al amplio margen de revelado que permite el material.

##### Revelado:

Todos los reveladores modernos en uso dan buenos resultados. Como revelador estándar se recomienda el Revelador Perutz de grano fino 5 min., Revelador Perutz Permanol 6 min., Perufin (revelador de grano fino en tubos) 11 min., Revelador de grano fino líquido (1:4) 5 min., Perinal (1:50) 8 min., W 665 \*\* 10-12 min.

La mejor temperatura para el revelador es de 18 a 20° C.

\*\* requiere exposición doble.

Tiempo de revelado: hasta el 30% más largo a 15-17° C y de 10 a 15% más corto a 21-23° C. Deben evitarse mayores variaciones de la temperatura.

##### Fijado, lavado y secado:

Como de costumbre; empleando agua muy rica en cal se recomienda intercalar un baño de ácido acético al 1% (10 cc. de ácido acético glacial en 1000 cc. de agua) antes del secado, a fin de evitar veladuras o manchas de cal.